

**Об утверждении Договора между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о предоставлении в аренду земельных участков в Иссык-Кульском районе Иссык-Кульской области Кыргызской Республики**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 23 октября 2010 года № 1102  
Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Утвердить прилагаемый Договор между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о предоставлении в аренду земельных участков в Иссык-Кульском районе Иссык-Кульской области Кыргызской Республики, подписанный в городе Астане 1 декабря 2009 года.
2. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

*Премьер - Министр*

*Республики Казахстан*

*К. Масимов*

У т в е р ж д е н

п о с т а н о в л е н и е м

П р а в и т е л ь с т в а

Р е с п у б л и к и                      К а з а х с т а н

от 23 октября 2010 года № 1102

## **ДОГОВОР**

**между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о предоставлении в аренду земельных участков в Иссык-Кульском районе Иссык-Кульской области Кыргызской Республики**

**(Вступил в силу 8 февраля 2011 года -**

**Бюллетень международных договоров РК, 2011 г., № 2, ст. 21)**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Кыргызской Республики, именуемые в дальнейшем Стороны, действуя в духе добрососедства и взаимовыгодного сотрудничества, руководствуясь Соглашением между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики об урегулировании прав собственности Республики Казахстан на объекты курортно-рекреационного хозяйства, расположенные на территории Иссык-Кульской области, подписанным 4 июля 2006 года в городе А с т а н е , основываясь на национальных законодательствах Сторон, договорились о нижеследующем:

## Статья 1

1. Кыргызская сторона предоставляет Казахстанской стороне, а Казахстанская сторона принимает во временное пользование сроком на 49 лет на условиях аренды земельные участки, расположенные на территории Исык-Кульского района Исык-Кульской области Кыргызской Республики и указанные в:

    постановлении государственной администрации Исык-Кульского района от 28 марта 2002 года № 117 о предоставлении земельного участка площадью 17,5 гектара, в том числе: земельные участки 15,3 гектара основная зона; 2,2 гектара парко-пляжная зона, для строительства санатория "Казахстан";

    постановлении государственной администрации Исык-Кульского района от 24 февраля 2005 года № 88 о предоставлении земельного участка площадью 17,4 гектара, в том числе: земельные участки 15,26 гектара основная зона; 2,14 гектара парко-пляжная зона, для строительства пансионата Казахского Государственного университета имени Аль-Фараби;

    постановлении государственной администрации Исык-Кульского района от 14 ноября 2003 года № 402 о предоставлении земельного участка, площадью 9,2 гектара, в том числе: земельные участки 3,2 гектара основная зона, 6,0 гектара парко-пляжная зона, для строительства дома отдыха "Самал";

    постановлении Совета Министров Киргизской ССР от 2 апреля 1962 года № 154 о предоставлении земельного участка площадью 5,0 гектаров, а также 9,7 гектаров согласно актам на земельный участок от 18 августа 1998 года № 737 за пансионатом "Автомобилист Казахстан" закреплен земельный участок площадью 14,7 гектаров, в том числе: земельные участки 10,47 гектаров - основная зона; 3,24 гектара - парко-пляжная зона.

2. Указанные в пункте 1 настоящей статьи пансионаты, санатории и дом отдыха именуется в дальнейшем "Объекты".

3. Земельные участки, указанные в пункте 1 настоящей статьи, считаются Кыргызской стороной переданными, а Казахстанской стороной принятыми по факту их использования на день подписания настоящего Договора.

4. Срок исчисления временного пользования земельными участками, указанными в пункте 1 настоящей статьи начинается со дня подписания настоящего Договора.

## Статья 2

1. Казахстанская сторона обязуется выплачивать Кыргызской стороне арендную плату в размере земельного налога, который исчисляется в соответствии с налоговым законодательством Кыргызской Республики для резидентов Кыргызской Республики.

2. Сумма арендной платы уплачивается в течении года, двумя равными долями,

первый платеж до 31 июля, второй платеж до 31 января начиная со дня подписания  
н а с т о я щ е г о Д о г о в о р а .

При этом арендная плата может быть уплачена досрочно.

3. Арендная плата перечисляется на расчетный счет, определяемый Правительством Кыргызской Республики.

### Статья 3

Казахстанская сторона обязуется:

1) обеспечить деятельность курортно-рекреационных Объектов в соответствии с  
законодательством Кыргызской Республики;

2) обеспечить использование земельных участков и Объектов в строгом  
соответствии с целевым назначением для функционирования курортно-рекреационных  
о б ъ е к т о в ;

3) обеспечить исполнение обязательств, предусмотренных в Соглашении между  
Правительством Кыргызской Республики и Правительством Республики Казахстан об  
урегулировании прав собственности Республики Казахстан на объекты  
курортно-рекреационного хозяйства, расположенные на территории Иссык-Кульской  
области, подписанным 4 июля 2006 года в городе Астане;

4) обеспечить уплату арендной платы в соответствии со статьей 2 настоящего  
Д о г о в о р а ;

5) обеспечить уплату Объектами налогов, сборов и иных платежей,  
предусмотренных законодательством Кыргызской Республики;

6) не допускать строительство зданий/сооружений в парко-пляжной зоне Объектов;

7) предпринять необходимые меры к тому, чтобы никакие действия (бездействие)  
не ухудшали состояние земельных участков и окружающей среды;

8) не допускать экологического, биологического, химического и иных видов  
загрязнения на территории Объектов выше допустимых пределов, установленных  
законодательством Кыргызской Республики;

9) обеспечить озеленение и поддержание надлежащего вида территории Объектов в  
порядке, определенном законодательством Кыргызской Республики;

10) предоставлять местному населению проход к парко-пляжной зоне озера  
Иссык-Куль в соответствии с законодательством Кыргызской Республики;

11) соблюдать режим эколого-экономической системы Иссык-Куль,  
предусмотренный Законом Кыргызской Республики "Об устойчивом развитии  
эколого-экономической системы "Иссык-Куль";

12) по истечении срока договора аренды временного пользования земельными  
участками, предусмотренного статьей 1 настоящего Договора, вернуть земельные  
участки в состоянии, обусловленном Договором с учетом нормального износа;



участкам, указанным в статье 1 настоящего Договора по ее вине, за исключением чрезвычайных ситуаций и стихийных бедствий, являющихся следствием влияния непреодолимой силы (наводнения, землетрясения, войны и так далее).

## **Статья 6**

Кыргызская сторона обязуется:  
не предпринимать каких либо действий по изъятию в свою собственность Объектов, указанных в статье 1 настоящего Договора, за исключением случаев экспроприации и национализации в соответствии с законодательством Кыргызской Республики;

в соответствии с законодательством Кыргызской Республики освободить от уплаты налоговых и таможенных платежей технологическое оборудование, ввозимое в качестве вклада в уставные капиталы либо эксплуатируемое в Объектах по п р е д н а з н а ч е н и ю ;

в течение одного месяца со дня подписания настоящего Договора передаст Казахстанской стороне планы земельных участков с указанием границ и географических координат земельных участков, указанных в пункте 1 статьи 1 настоящего Договора.

## **Статья 7**

Стороны освобождаются от ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по Договору, если это явилось следствием форс-мажорных обстоятельств, то есть обстоятельств непреодолимой силы (стихийное бедствие или иные обстоятельства, которые невозможно предусмотреть или предотвратить), влекущих неисполнение или ненадлежащее исполнение условий Договора.

## **Статья 8**

1. Споры по толкованию, применению положений настоящего Договора решаются Сторонами путем переговоров и консультаций.

2. В случае недостижения мирного разрешения спора спор будет рассматриваться в экономическом суде СНГ с применением законодательства Кыргызской Республики.

## **Статья 9**

1. По взаимному согласию Сторон в настоящий Договор могут вноситься изменения и дополнения, за исключением срока аренды земельных участков, указанных в статье 1 настоящего Договора, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемой частью настоящего Договора и которые вступают в силу в порядке, предусмотренном статьей 10 настоящего Договора.

2. В случае достижения договоренности о продлении сроков аренды земельных участков между Сторонами будет заключен отдельный Договор.

## **Статья 10**

Настоящий Договор временно применяется с даты подписания в части, не противоречащей законодательствам государств Сторон и вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу, и действует до истечения срока временного пользования земельными участками на условиях аренды, установленного в статье 1 настоящего Договора, и не ограничивается сроками исполнения обязательств, предусмотренных в настоящем Договоре.

Совершено в городе Астане 1 декабря 2009 года в двух подлинных экземплярах на русском языке, причем оба текста имеют одинаковую силу.

*За Правительство  
Республики Казахстан*

*За Правительство  
Кыргызской Республики*